

 考试名家指导

考研英语专项训练系列

考研

2007版

英语阅读理解

高分过关120篇精粹

张能彦 殷丽敏 编著

第4版

 机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



考研英语专项训练系列

考研英语

阅读理解高分过关 120 篇精粹

第 4 版

张能彦 殷丽敏 编著



机械工业出版社

本书是根据 2006 年考研英语大纲修订而成的,是“名家指导”考研英语专项训练系列丛书之一。全书共包含文章 120 篇:基础提高 30 篇,强化训练 44 篇,新题型 20 篇,真题例解 26 篇。与同类书相比本书具有以下特点:一是通过讲练结合的方式告诉考生如何读懂文章,如何养成正确的阅读方法,从而从根本上提高考生的阅读水平和实力;二是帮助考生了解考研英语阅读理解命题规律,掌握应试技巧,从而提高应试能力;三是本书所选材料针对性和实用性强,训练方法不仅切实可行,而且科学有效。

本书可作为考研学生的全过程复习用书,也可作为考研辅导班的授课用书。

图书在版编目(CIP)数据

考研英语阅读理解高分过关 120 篇精粹/张能彦等编著.—4 版.

—北京:机械工业出版社,2006.4

(考研英语专项训练系列)

ISBN 7-111-12270-4

I. 考... II. 张... III. 英语—阅读教学—研究生——入学考试—自学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 034803 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑:边 萌 徐春涛

责任编辑:徐春涛

责任印制:洪汉军

三河市宏达印刷有限公司印刷

2006 年 5 月第 4 版第 1 次印刷

787mm×1092mm 1/16·25.5 印张·632 千字

0 001—5 000 册

定价:33.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

本社购书热线电话(010) 68326294

编辑热线:(010) 68354423

封面无防伪标均为盗版

前 言

众所周知，我国近几年研究生的报考人数和招生人数都在不断地持续增长，考研热更是在全国范围内不断升温，其竞争的激烈程度愈演愈烈。决定考生成败的关键很大程度上取决于英语考试成绩的好坏，而英语成绩的好坏又取决于阅读理解的好坏，因为考研英语新大纲中阅读理解占整个试卷总分值的 60%。因此，阅读理解的准备不言而喻就成了广大考生英语复习备考的核心。那么，如何突破阅读理解这道难关并解决阅读理解中方方面面的问题呢？如：如何真正读懂文章，从而提高自身的阅读水平；如何了解阅读理解的命题规律，从而掌握阅读理解的解题技巧，提高考生的应试能力；如何针对不同的考生摸索出一条切实可行而且科学有效的学习方法等，这些既成了本书编写的原因，又是本书编写的目的。

全书共由五大部分和两个附录组成。其中第一章重点讲述如何理解阅读理解从而制定相应的复习策略；第二章重点描述英语文章的体裁特点，告诉考生应如何养成良好的阅读习惯及如何精读文章，并通过 30 篇文章的精读和 50 个长难句的分析，使考生全面进入复习状态并突破基础词汇和重点、难点语法现象；第三章的焦点在于考场上的技战术训练，如考试时的阅读方法、考研英语阅读理解的命题规律、各种题型的解题技巧等，并通过 44 篇文章的实战演练使考生彻底感受这些方法和技巧的威力。第四章主要探讨了新题型——选择搭配题的特点与解题思路；第五章通过近 6 年的真题分析与例解让考生直接体验考研英语阅读理解的奥秘。本书最后用附录的形式将 1997~2006 年考研英语真题中阅读理解和翻译部分的生词、难词进行了统计，以便考生了解阅读理解中的词汇特点。此外，本书附录 B 挑选了考研英语阅读中部分常见的重点和难点词组，供考生参考。

本书最大的特点：一是告诉考生如何读懂文章，如何养成正确的阅读方法，从而从根本上提高考生的阅读水平和实力；二是帮助考生了解考研英语阅读理解的命题规律，掌握应试的技巧，从而提高考生的应试能力。全书所选材料针对性和实用性强，训练方面不仅切实可行，而且科学有效。

在本书的编写过程中，曾玛丽、张晓玲也参与了部分工作，在此向她们表示感谢。

由于编者水平有限，书中难免有些缺点与不足，恳请广大同行和读者不吝赐教。

编 者
2006 年 3 月

目 录

前言	
第一章 考研英语阅读理解复习概论	1
一、考研英语阅读理解大纲解读	1
二、突破阅读理解的必备条件	1
三、如何有效备战考研英语阅读理解	2
第二章 考研英语阅读理解基础提高 30 篇	4
本章重点内容	4
一、考研英语阅读理解复习过程中前期阶段的任务	4
二、考研英语阅读文章各种体裁的写作特点	4
三、养成良好的阅读习惯	5
四、精读文章 30 篇——阅读复习的序幕	6
五、考研英语阅读理解长难句精选 50 句	131
第三章 考研英语阅读理解强化训练 44 篇	148
本章重点内容	148
一、考场上科学有效的阅读方法	148
二、考研英语阅读理解的考查范围	149
三、考研英语阅读理解的命题特点及其规律	149
四、各种题型的特点及解题技巧	149
五、阅读理解中各种连接词的作用	154
六、多项选择题实战演练 44 篇	154
第四章 考研英语阅读理解新题型 20 篇	253
本章重点内容	253
一、新题型的考查目的及其范围	253
二、新题型的命题形式与要求	253
三、新题型的解题步骤和技巧	254
四、新题型中常见的表示各种逻辑关系的关联词	254
五、选择搭配题实战演练 20 篇	255
第五章 考研英语阅读理解真题例解 26 篇	301
一、2000 年考研部分阅读真题例解	301
二、2001 年考研部分阅读真题例解	305
三、2002 年考研阅读真题例解	313
四、2003 年考研阅读真题例解	322
五、2004 年考研阅读真题例解	331
六、2005 年考研阅读真题例解	339
七、2006 年考研阅读真题例解	348
附录 A 考研英语部分真题阅读理解和英译汉重点生词、难词汇总	359
附录 B 考研英语阅读理解重点、难点词组	379

第一章 考研英语阅读理解复习概论

一、考研英语阅读理解大纲解读

从 2005 年起, 考研英语实施新的大纲。其最大变化是将听力部分改到复试中进行; 增加了阅读新题型即选择搭配题; 同时写作部分增加了一篇小作文, 即应用文的写作; 另外词汇较之以往也有所增加。新大纲的阅读部分要求考生能读懂不同类型的文字材料, 其中的生词量一般不超过 3%。这些文章包括信函、书报和杂志以及与本人学习和工作有关的文献、技术说明和产品介绍等。阅读完这些文章后, 要求考生能做到如下 8 个方面:

- (1) 理解主旨要义;
- (2) 理解文章中的具体信息;
- (3) 理解文章中的概念性含义;
- (4) 进行有关的判断、推理和引申;
- (5) 根据上下文推测生词的词义;
- (6) 理解文章的总体结构, 以及单句之间、段落之间的关系;
- (7) 理解作者的意图、观点或态度;
- (8) 区分文章中的论点与论据。

整个阅读理解共分 A, B, C 三节, 分值占总分 60%。由此不难看出, 考研英语中的阅读理解的权重有了明显的增加。不仅考查的范围扩大了, 而且考查的重心由以往的以词法和句法为重点开始转移到辅之以文章的篇章结构相结合的考查方式。

二、突破阅读理解的必备条件

众所周知, 考研英语阅读理解中仅 Part A 和 Part B 就占了 50%。考生要想在英语这门科目中取得好成绩, 阅读理解可以说起着决定性的作用。作为考生, 如果想要高分突破阅读理解的话, 就必须具备以下条件:

(1) 必须具备一定的词汇知识 词汇学习是我们考研英语中基础中的基础, 考生不仅要熟记新大纲要求掌握的 5 500 个词汇及近 600 个短语, 而且还要通过对历年真题阅读理解和翻译题的研究和阅读其他阅读材料来了解和扩充自己的词汇。同时, 对大纲中近 3 000 个高频词汇和部分短语必须做到熟练掌握。

(2) 必须具备一定的语法知识 语法知识是考生阅读文章和写作文时必须具备的语言知识, 没有这些知识, 即使没有生词的文章往往都会读不懂或读不顺, 更不用说写出像样的或完整的作文了。

(3) 必须具备一定的阅读知识和较强的阅读能力 阅读是有方法的, 做阅读题更是有技巧的。很多考生由于太缺乏阅读方面的知识, 不知道阅读什么或怎么阅读, 不知道如何真正有效地提高自己的阅读能力, 每次做阅读理解题时, 连蒙带猜, 心里总觉得不踏实, 有的考生一味地贪多求

难,以至于复习起来很困难,或者考生收效甚微。

(4) 必须具备一定的不同文化的背景知识 背景知识和个人的亲身体验也是阅读时必不可少的知识,如果考生阅读时不具备一定的背景知识,是很难对文章有较深刻的理解的。

对于以上这些条件或考生中存在的问题,考生通过本书提供的一整套科学、高效的复习策略和各种方法的讲解都将会得到满意的答案,复习时变得明明白白,上考场时信心百倍。

三、如何有效备战考研英语阅读理解

针对新大纲对阅读理解的要求和广大考生复习时普遍存在的问题或某些误区,根据作者多年来辅导班的教学经验,本书特地为广大考生制定了一套切实可行的和行之有效的阅读理解复习计划,供考生参考。

(1) 词汇和短语 首先,以大纲为蓝本,清理出自己不认识或不太熟悉的词汇,以及已熟悉词汇中的第二层或第三层不熟悉的词义,作为重点复习或查阅的对象,并制定出攻克这些词汇的计划;其次,将历年考研英语中阅读理解题和翻译题中出现的重点、难点词汇或超纲词汇整理出来(参见附录A),与大纲词汇形成对比记忆,找到词汇记忆的感觉,悟出考研英语文章的词汇规律;最后,复习词汇的同时,阅读一些有针对性的由易到难的文章,这样,在复习巩固旧词汇的同时,不断扩充新词汇。注意:对每篇文章中出现的有用的新词汇和相关词汇要主动出击,做好笔记。同时,学会采用对比、联想的记忆方法,坚持下去,不到半年时间,你的词汇量会有 6 000~8 000 的感觉,词汇的质量也会有一个飞跃。以这样的词汇状态,对付考研英语就会胸有成竹。

(2) 语法 语法虽然不直接考了,但绝对不可忽视。如何复习?首先,依靠自己多年积累的语法知识,从宏观上清理语法知识,采取自问自答的方式,看自己是否将每个语法知识点或概念弄明白了,尤其是考研英语中常考的比较重要的语法现象,如:英语中五种基本的句型模式;名词的数与格、限定词及主谓一致;动词的时态、语态、语气和非谓语动词;三大复合句的特点;英语中三大特殊句子结构(比较结构、强调结构、倒装结构)及部分情态动词的含义等。其次,通过本书第二章 30 篇文章的翻译训练和 50 个长难句的分析,完全可以解决语法知识方面的问题。

(3) 阅读知识和阅读能力 该部分为本书的重点讲述部分。本书将根据不同的阶段,从不同的角度分别帮助考生养成良好的阅读习惯和掌握正确的阅读方法;告诉考生如何读懂文章及阅读理解的解题技巧,从而全方位地提高考生的阅读能力和考试时的技战术水平。一般说来,阅读理解的前期阶段重点以精读为主,泛读为辅;后期阶段以解题和泛读为中心。至于如何精读和泛读文章及如何解题等,本书分别在第二章和第三章作详细的论述。

(4) 背景知识 背景知识和个人的亲身体验非常有利于考生对阅读文章的深层次的理解。这些知识来自于平时用心的积累,这就要求考生在平时的博览群书中不仅要获得语言知识,而且还要留心不同的语言文化和风俗习惯及对某些事物的不同的表达方法。这些知识对考研英语是大有裨益的。如下面两句并非字面上所表达的意思。

It was raining cats and dogs in Beijing yesterday afternoon. 北京昨天下午正下着倾盆大雨。

Don't beat around the bush. 别给我绕圈子。

(5) 翻译训练 切实提高阅读水平一个非常有效的办法就是做一定量的英译汉的工作。因为

英译汉要求考生准确理解文章中的每一个字符，同时检验考生的汉语表达水平。一般来说，考生在备考期间如果能翻译 100 篇左右有一定难度的各种题材的文章，相信其英语水平包括阅读理解和翻译水平一定会有较大幅度的提高，其阅读速度和准确率绝对会有一个质的飞跃，为此本书在选材方面专门为考生的翻译训练作了特殊的考虑，希望广大考生能根据自己的实际情况，静下心来，脚踏实地，一步一个脚印，从根本上为备战考研做点实实在在的准备。

第二章 考研英语阅读理解基础提高 30 篇

本章重点内容

- 告诉考生考研英语阅读理解复习过程中前期阶段的任务。
- 让考生了解考研英语阅读文章各种体裁的写作特点。
- 帮助考生养成良好的阅读习惯，告诉考生如何精读文章，并通过 30 篇文章的精读和翻译从根本上提高考生的阅读基本功。
- 通过精选的考研英语阅读理解中 50 个长难句的分析，全面提升和强化考生的语法知识和理解翻译水平。

一、考研英语阅读理解复习过程中前期阶段的任务

阅读理解在考研英语中不仅权重大，而且要求也是多方面的，除了突破词汇知识和语法知识外，在复习的前期阶段，考生应该把重点放在全面提高阅读的基本功上。那么，如何提高考生的阅读基本功呢？本书建议以精读为主，并在精读的基础上至少翻译 80 篇文章和分析 200 个长难句，要求读懂每一个单词和句子结构，这样下来，考生不仅可以解决复习中的词汇和语法问题，而且对以后做阅读理解题的阅读速度和准确率的提高具有决定性的作用，同时也为以后做英译汉题打下坚实的基础。至于复习用的材料，考生可完全取材于本书，也可参考其他辅导书。

二、考研英语阅读文章各种体裁的写作特点

根据统计分析，考研英语阅读文章的体裁大都以议论文为主，辅之以说明文、记叙文和应用文。为了更好地理解文章，了解作者的思路，考生阅读文章时非常有必要了解一下各种体裁的写作特点。

(1) 议论文 议论文是考研阅读文章最常见的体裁，也是四种体裁中最具挑战性的。议论文的特点是对客观事物进行分析和评论，一般围绕某一论点展开。作者或反对，或赞成，或采取折衷立场，并辅以论据，即所谓的摆事实、讲道理。其重点放在论点和论证方面，主题往往比较明确，通常文章开头点明主题，直接表明作者的观点和态度，其后段落围绕主题展开，并有影响读者的思想和行动的倾向。此类体裁的文章涵盖的题材多为不同领域的社会热点问题。议论文的写作方法通常有两种：一是归纳法，即由个别到一般，先设前提，通过例证，总结归纳出结论；二是演绎法，即由一般到个别，先提出一般的论断，再逐步提出支持该论断的证据，最后得出结论。一般来说，作者所要表达的立场和相关论据是阅读的重中之重。

(2) 说明文 说明文主要是对客观事物的性质、特征、形状、构成、功能等进行介绍和解说。完全是客观地描述，不掺杂任何个人感情色彩。其写作方法有：下定义、举例子、析因果、分类别、作对比等。阅读时重点应放在文章的主题、说明的角度、描写的方法及重要的事实和数据等。

(3) 记叙文 记叙文主要是描述某一事件或事物发生的经过，其中主要包括时间、地点、人

物、事件及相互间的关系。记叙文在考研阅读中考的比较少，一旦出现，其文章的难度远低于议论文。

(4) 应用文 应用文主要用于公务信函和私人信函中，其特点在于对格式的要求，尤其是公务信函中的格式。主要内容包括写信的事由、事情的经过、意见交流、解决办法、愿望的表达等。应用文一般出现在写作中，阅读理解中很少出现。

三、养成良好的阅读习惯

1. 考生中较为普遍的不良阅读习惯

很多考生由于缺乏专门的训练，不自觉地养成了许多不良的阅读习惯，以至于在考试中严重地影响了阅读速度。这些不良习惯具体表现如下：

(1) 指读 用手指或笔等指着文章，一个单词一个单词地读。这样不仅降低了阅读速度，而且还会因为过于注重每个单词的意思，而忽略了对文章大意的理解。

(2) 头读 阅读时喜欢随行而摇头晃脑，这样不仅影响阅读速度，也容易导致疲劳。

(3) 声读 很多考生阅读时好像只有读出声音来才能读懂文章。这样不仅分散了阅读的注意力，而且影响速度，况且考场也是不会允许的，因此，考生平时应多进行“默读”训练。

(4) 回读 一遇到生词或不熟悉的短语的时候，返回句首或段首重读。

(5) 译读 又称母语阅读，在阅读的过程中，不断进行单词、短语、句子的翻译，通过译成母语来达到理解。

(6) 贪多求快 很多考生备考时一开始就贪多求快，阅读时一目十行，但结果是脑中一片空白，根本不知文章所云。这样读下去，读完 100 篇和读完 1 篇效果一样，不会有什么进步。因此，刚开始训练时一定要以读懂文章为原则。等到阅读基本功上去了，速度自然就提高了。

2. 平时训练正确的阅读习惯

为了安全起见，同时为了使考生不至于贻误战机，建议考生在平时的阅读训练过程一定要本着求真务实的心态，从精读一部分文章开始，一步一个脚印。同时，阅读时一定要建立起文章的结构概念并充分了解各类体裁的写作风格。因为任何一篇文章都是通过一定的结构形式来表达作者的某一写作意图。如议论文的开头部分一般用来介绍主题，中间部分用来展开并论证主题，结尾部分一般用来表达作者的观点或态度。

另外，由于阅读题量大，时间紧，而且难度不断增加，这就要求考生必须有较快的做题速度，以单词为中心的传统阅读方法很难适应考试的要求。提高速度的最好方法是讲究阅读层次，即分清文章的主次，哪些该重点地读，哪些只是略读，并找出与问题相关的内容仔细读。如果可以预先知道哪些内容可以不读或可以轻描淡写地略过，读的内容比别人少，速度自然提高。如果无法分清哪些该读与不该读时，记住一个原则：论点重要，必读；论据不重要，可以略读。所以，平时训练时可以试图从以下三个层次来体会一下文章的立体感。

(1) 第一层——词汇层次 即通过文章中的核心词汇了解文章的大意或主题。这些核心词汇表现形式一般有四种：① 重复出现；② 通过近义词和反义词；③ 通过代词；④ 通过核心词的下义词。

(2) 第二层——语法层次 即句法结构层次。因为文章的信息多半是通过句子传递的，但是这些信息又可以分为旧的信息和新的信息。一般说来新的信息（约占文章的 20%）是我们阅读的

重点，最好能记住。旧信息（约占文章的 80%）只需一带而过，没有必要记住，而且也不可能记住。旧信息的标志主要有以下几种：① 标点符号，如起解释作用的省略号、逗号、分号、引号等；② 时间、地点状语；③ 人名或机构名；④ 从句、分词短语、附加成分。

而新的信息一般表现为主题句、观点性的句子及转折词（*but, however, yet*）等之后的部分。

（3）第三层——结构层次 句子有主次之分，段落也不例外。文章的结构一般为三段式，即：介绍和引出主题；展开并论证主题；总结归纳。读懂文章的结构，对考生了解作者的思路非常重要。

基础提高阶段结束后，我们会告诉广大考生一种快速有效的阅读方法，专门供考试时和强化阶段做题时使用。

3. 如何精读一篇文章

一般来讲，精读一篇文章可以从如下几个方面入手：

- （1）通过粗略地阅读弄清楚该篇文章的体裁和题材及主题。
- （2）分析了解作者的思路和文章的结构，体会写作的感觉。
- （3）列举文章中重点、难点词语和特殊表达法。
- （4）尽量收集与主题相关的分类词汇。
- （5）试图从每篇文章中挖掘 1~3 句经典句式，背诵下来，为以后的写作做准备。
- （6）仔细研读和分析文章中的长难句和语法现象。

（7）在以上工作的基础上，借助一定的翻译常识和技巧，亲自动笔将全文翻译成汉语；然后借助参考译文检查自己在理解方面和表达方面是否有误。

本书在基础提高篇和真题例解篇中分别精选了 56 篇文章，强化训练篇精选了 44 篇文章。每篇文章无论是从背景知识、题材、语言学习还是从题型设计方面都具有很强的针对性和代表性。尤其是基础提高篇和真题例解篇的文章都附有较为标准的参考译文，强化训练篇的文章也附有较为详细的注解，这些将为考生学习效率的提高提供极大的帮助。

四、精读文章 30 篇——阅读复习的序幕

Text 1 What Is Culture?

1. The word “culture” has many different meanings. For example, we sometimes say that people who know about art, music, and literature are cultured. However, the word “culture” has a different meaning for anthropologists (people who study humankind). To an anthropologist the word “culture” means all the ways in which a group of people act, dress, think, and feel. People have to learn the cultural ways of their community: they are not something that the people in the group are born with.
2. Instinctive behavior, on the other hand, is a pattern of behavior that an animal is born with. Spiders’ spinning their webs is an example of instinctive behavior. The mother spider does not teach her babies how to spin webs. (In fact, she is not even there when they are born.) They know how to do it when they are born. This is what we mean by instinctive behavior.
3. As human, we learn some of the ways of our culture by being taught by our teachers or parents.

We learn more of the ways of our culture by growing up in it. We see how other people in our culture do things, and we do them in the same way. We even learn how to think and feel in this way.

4. All human beings have certain basic needs, such as eating, drinking, keeping warm and dry, and so on. However, the way in which they take care of these needs depends on the culture in which they grow up. All cultures have ways of eating, drinking, dressing, finding shelter, marrying, and dealing with death. The foods that we think are good to eat, the kinds of clothes we wear, and how many people we can marry at one time are all parts of our culture.
5. Our own culture seems very natural to us. We feel in our hearts that the way that we do things is the only right way to do them. Other people's cultures often make us laugh or feel disgusted or shocked. We may laugh at clothing that seems ridiculous to us. Many people think that eating octopus or a juicy red piece of roast beef is disgusting. The idea that a man can have more than one wife or that brothers and sisters can marry each other may shock other cultures.
6. Ideas of what is beautiful differ from one culture to another. The Flathead Indians of North America used to bind the heads of babies between boards so they would have long sloping foreheads. In the Flathead culture, long sloping foreheads were beautiful. Other cultures might think that they are strange-looking and unattractive. Many people cut scars into their bodies or tattoo themselves so that others in their culture will think they are beautiful. Objects are inserted in holes in the nose, lips, and ears in a number of different cultures. In many twentieth-century societies, rouge, lipstick, eye shadow, perfume, and hair spray are all used to increase attractiveness.
7. When people die, different cultures dispose of their bodies in different ways. Sometimes bodies are burned. Sometimes bodies are buried in the ground. In many cultures in the past, people were buried in the ground. In many cultures in the past, people were buried with food, weapons, jewelry, and other things that might be useful in the next life. For example, the ancient Egyptians buried people with little human figures made from clay. These clay figures were supposed to work for the dead person in the other world. A religious group called the Parsees exposed their dead on platforms for birds to eat. Some people practice a second burial. After the bodies have been in the earth for several years, the bones are dug up and reburied, sometimes in a small container.
8. These are just a few of the many different customs that are found in different cultures. Most of the time, the different ways that are the customs of different cultures are neither right nor wrong. It is simply that different people do the same things in different ways. (702 words)

文章整体分析

本文是有关社会文化生活方面的说明文。主要描述了文化的概念（第一至四段）、多样性（第五至七段）及作者对文化的理解（第八段）。文章第一段概述了文化是一个社会或一个民族的全部生活方式；第二、三段描述文化并非本能的行为而是后天的所习得的行为；第四段描述了不同的文化带来的不同的生活方式；第五段描述了各种对待不同文化的观点；第六段描述了人们在不同

文化里对美的理解；第七段描述不同处理尸体的方式；文章最后表明了作者的看法：不同的文化有不同的生活方式，无所谓正确与错误之分。

重要生词和短语

anthropologist <i>n.</i>	人类学家，学人类学的学生	humankind <i>n.</i>	人类
instinct <i>n.</i>	本能	instinctive <i>a.</i>	本能的，天生的
spider <i>n.</i>	蜘蛛	spin <i>v.</i>	(蜘蛛) 结(网)；纺
shelter <i>v., n.</i>	掩蔽，保护；躲避处，隐蔽处	disgust <i>v.</i>	使厌恶，令人反感
octopus <i>n.</i>	章鱼	juicy <i>a.</i>	多液汁的
roast <i>a., v.</i>	烤过的；烤，烘	slope <i>v., n.</i>	(使) 倾斜；倾面，倾斜
forehead <i>n.</i>	前额	scar <i>n.</i>	疤，伤痕
tattoo <i>v., n.</i> <i>(tæ'tu:)</i>	刺花样式；纹身	rouge <i>n.</i> <i>(ru:ʒ)</i>	胭脂，口红
lipstick <i>n.</i>	唇膏	perfume <i>n.</i>	香水，香味；香料
spray <i>n., v.</i>	喷雾；喷射	dispose <i>v.</i>	处理，处置
jewelry <i>n.</i>	珠宝，饰物	expose <i>v.</i>	揭穿，使暴露
container <i>n.</i>	容器(箱，盆，罐，壶，桶，坛子)，集装箱	be born with	与生俱来
at one time	同时，曾经有一个时期	feel in one's heart	心里觉得
laugh at	因……而笑，嘲笑	differ from...to...	一方与另一方(在意见方面)持不同看法
dispose of	处理，处置，清除		

专有名词

The Flathead Indian	扁头印第安人
Egyptian <i>n., a.</i>	埃及人；埃及人的
the Parsee	帕西人

相关词汇

ecologist <i>n.</i>	生态学者	botanist <i>n.</i> <i>(ˈbɒtənɪst)</i>	植物学家
psychologist <i>n.</i>	心理学家	humanities <i>n.</i>	人文学科
cosmetic <i>n., a.</i>	化妆品；化妆用的		

经典句式

1. To an anthropologist the word culture means all the ways in which a group of people act, dress, think, and feel.
2. Ideas of what is beautiful differ from one culture to another.
3. These are just a few of the many different customs that are found in different cultures.

文章难点透析

1. They know how to do it when they are born.

英语中有几个动词如 know, show, tell, teach, discuss, tell 等后接疑问词 how, who, where, when 等时加不定式短语。Can you tell me how to go there? (= Can you tell me how I can go there?)

2. The idea that a man can have more than one wife or that brothers and sisters can marry each other may shock other cultures.

此句中由 that 引导的从句为同位语从句，用来解释和说明 idea。翻译这类同位语从句时，应先翻译同位语，后译同位词。本句可译为：一个男人可以有不止一个妻子，兄弟姐妹也可以通婚，这种观念会使其他文化的人感

到无比惊讶。

3. It is simply that different people do the same things in different ways.

此句意思相当于 It is just the fact that different people do the same things in different ways. 其中 simply 意为 just, only, 修饰整个句子。

自测练习题

Circle the best answer according to the text.

- What does the text mainly discuss?
 - The history of human culture.
 - The instinctive behavior of some animals.
 - Ideas of beauty differ from one culture to another.
 - The various aspects of human culture.
- What can we learn from Paragraph 2 to 4?
 - Instinctive behavior refers to spiders spinning their webs.
 - Culture is something that all human beings are born with.
 - Different cultures have different basic needs.
 - Different cultures lead to different ways of living.
- _____ were regarded as beautiful in the Flathead culture.
 - Scars in bodies
 - Objects inserted in holes in the nose
 - Long sloping foreheads
 - Eyes with eye shadow
- All of the following are mentioned as the ways to dispose of dead bodies EXCEPT _____.
 - burning the bodies
 - burying the bodies in the ground
 - exposing the bodies on platforms
 - making little human figures from clay
- According to the text, which of the following statements is NOT TRUE?
 - Different cultures have different customs.
 - Sometimes it is hard to say one custom is better or worse than another.
 - People of different cultures will never do the same things in the same way.
 - People of different cultures may do the same things in different ways.

Key: D D C D C

参考译文

什么是文化？

“文化”这个词有许多不同含义。例如，有时候我们说懂得艺术、音乐、文学的人是有文化的人。然而，“文化”这个词对于人类学家（研究人类的人）来说则具有不同的意思。在人类学家看来“文化”这个词是指某一群

体的人们活动、穿着、思维和感觉的一切方式。人们得学会他们所在群体的文化方式，这些方式不是与生俱来的。

相反，本能行为是动物生来就有的行为模式。蜘蛛织网就是本能行为的例子。母蜘蛛并不教小蜘蛛织网。（实际上，小蜘蛛出生时母蜘蛛甚至不在场。）它们一出生就知道怎样织网。这就是我们所说的本能行为。

作为人类，我们受教于我们的老师和父母，学会了我们文化中的某些方式。我们在这种文化中长大，学到了我们文化中更多的方式。我们看到我们文化中的其他人怎样行事，我们使用同样的方式行事。我们甚至学会用这一方式来思维和感觉。

所有的人都有某些基本的需要，例如吃、喝、保暖和保持干燥，等等。然而，他们满足这些需要的方式取决于他们成长于其中的文化。所有的文化都有其吃、喝、穿戴、居住、婚嫁和办理丧事的方式。认为什么东西好吃，穿什么样式的衣服，以及同时能和多少人结婚等都是我们文化的组成部分。

我们对于自己的文化似乎是习以为常。我们从内心感到，我们行事的方式是惟一恰当的。其他文化常常使我们发笑，感到厌恶或震惊。我们可能会嘲笑在我们看来似乎是可笑的衣着。许多人认为吃章鱼或吃一片带血汁的烤牛肉是很令人厌恶的事。一个男人可以有不止一个妻子或兄弟姐妹也可以通婚等，这种观念会使其他文化的人感到无比惊讶。

对于什么是美，人们的观念因文化而异。过去，北美的扁头印第安人常常把婴儿的头夹在木板中间，让他们的前额长得长而倾斜。在扁头人文化中，长而倾斜的前额是美的。其他文化的人可能会认为他们看上去很怪，很不讨人喜欢。许多人在身上刻画疤痕或纹身，为的是使他们那个文化里的其他人认为他们很美。在另外一些文化中，人们把东西穿在鼻子、嘴唇和耳朵上的孔眼里。在许多 20 世纪的社会里，胭脂、口红、眼影、香水，还有润发剂，都用来增加吸引力。

人死的时候，不同文化的人用不同的方式来处理他们的遗体。有时将遗体火化，有时将遗体埋在地下。过去在许多文化里，把食物、武器、珠宝等阴间可能用得到的东西作为陪葬品。例如，古代埃及人的陪葬品是用泥土做的小人。人们认为这些泥人会在阴间为死者干活。一个叫帕西的宗教部族却把尸体放在平台上让禽鸟来啄食。有些部族实行第二次殡葬。尸体埋在土中数年以后，再把尸骨挖出来进行第二次埋葬，有时盛在一个小容器埋葬。

这些仅仅是不同文化中发现的许多不同习俗的一部分。在大多数情况下，不同文化习俗的不同表现方式并无正误之分。只不过不同的部族用不同的方式做同样的事情而已。

Text 2 Public Relations

1. When the founders of the United States wrote the *Declaration of Independence*, they said that a "decent respect" for the opinion of people everywhere required the American colonies to tell the world why they were freeing themselves of British rule. The American founders believed that their cause could not win unless they had the confidence of other peoples.
2. Public relations, too, tries to win the confidence and goodwill of people. No company, government agency, school, hospital, or other institution can flourish if it pays no attention to what the people think of it. Public relations is the activity of giving a business or other organization information about how its actions might affect public opinion—or how public opinion might affect its actions. It is also the job of the public relations officer to tell the public about a company's activities, plans, or ideas. This is necessary because people are likely to have more confidence in a company if they know something about it.
3. There is not just one big public whose opinion a company has to worry about if it is to survive and grow. Only a few organizations, such as a national government, are so large that all the public has some opinion about their actions. Most companies and organizations have to think

about the opinions of smaller groups—their customers, for instance, or their workers or their shareholders. A company must also have the trust and goodwill of its neighbors in the places where it has factories and offices. The company must be on good terms with the government, because every business can be seriously affected by government laws or regulations.

4. Gaining the confidence of others requires, first of all, thoughtfulness about other people's beliefs, interests, and feelings. Public relations begins by planning one's actions so as to respect the rights and beliefs of other people. Unless a public relations program takes these things into account, it can do little to help a company. Not all the money in the world, nor the most skillful writers or speakers, can make a company look as if it cares about other people if the company really does not care. Most companies, therefore, consider how any action, such as moving to a new location or buying another business, will affect public opinion. Having made a decision, the company wants everyone to understand the decision and reasons it was made.
5. Most large companies have a public relations department, which tells the public about the company's plans and activities. The department is made up of writers, editors, photographic and picture experts, and researchers.
6. There are many ways to reveal a company's activities and character. A very effective one is through speeches by officials of the company before organizations such as the local chamber of commerce and various clubs. The speeches are usually reported in the newspapers and are often reprinted for distribution to government officials, educators, journalists, and others who might be interested in the company's views. Printed pamphlets and booklets, including the company magazine and the annual report of the management to the shareholders, also help inform the public about a company. Motion-picture films are often used to show people something about a company. A company may also, as a public service, undertake projects not directly connected with its business, to help make society better.
7. Besides using their own public relations department, they hire special public relations firms, which work for several clients at once. Specially trained outsiders often see trends or problems that people inside a company might miss because they are too close to the situation.
8. Anyone who plans to do public relations work should get as broad an education as possible. In addition to a college education, work in some area of the communication field—on a newspaper or with a broadcasting station—is useful for the future public relations officer. (645 words)

文章整体分析

本文为有关公共关系方面的说明文。主要阐述了公共关系的主要关注点（第一至三段）和公共关系所涉及的活动（第四至八段）。其中，第一段以美国的缔造者为例，指出获取公众支持和信赖的重要性，从而引出公共关系的话题；第二、三段针对公共关系努力的方向，即通过向公众提供某一机构或公司活动、计划或想法的必要相关信息，以及与不同公众群体建立良好关系的方式，争取他们的支持和信赖；第四段说明为争取公众信赖需要考虑的重要因素——公众的观念、兴趣和情感、第五至八段指出建立公众形象的各种途径，例如通过发表演说，分发宣传手册，制作宣传影片，雇佣独立的公共关系部门等。

重要生词和短语

declaration <i>n.</i>	宣言, 宣布	commerce <i>n.</i>	贸易, 商业
decent <i>a.</i>	得体的, 合乎礼仪的, 像样的	distribution <i>n.</i>	分发, 分配
flourish <i>v.</i>	茂盛, 繁荣	pamphlet <i>n.</i>	小册子
affect <i>v.</i>	影响	booklet <i>n.</i>	小册子
thoughtfulness <i>n.</i>	考虑周到	annual <i>a.</i>	一年一次的
photographic <i>a.</i>	摄影的	motion <i>n.</i>	移动, 运动
reveal <i>v.</i>	揭示, 透露	motion-picture <i>n.</i>	电影
chamber <i>n.</i>	会所, 寝室	outsider <i>n.</i>	外人, 局外人, 非会员
free...of	免除, 解除	take...into account	对……加以关注, 考虑
pay (no) attention to	(不) 注意	care about	关心
(be) on good terms with	同某人关系好	be made of	由……组成
so as to	为的是, 以便	inform...about/of	把……告诉某人

专有名词

the Declaration of Independence (美国)《独立宣言》

相关词汇

public relations specialist	公共关系专家
public relations executive	公共关系主管
public relations consulting firms	公共关系咨询公司
public relations management and administration	公关行政管理
client	客户
media	媒体
employee	雇员
community	社区
communication skills	交际技能
service-providing industries	服务性行业

经典句式

1. No company, government agency, school, hospital, or other institution can flourish if it pays no attention to what the people think of it.
2. Gaining the confidence of others requires, first of all, thoughtfulness about other people's beliefs, interests, and feelings.
3. Specially trained outsiders often see trends or problems that people inside a company might miss because they are too close to the situation.

文章难点透析

1. When the founders of the United States wrote the *Declaration of Independence*, they said that a “decent respect” for the opinion of people everywhere required the American colonies to tell the world why they were freeing themselves of British rule.

此句结构较为复杂。整个句式为主从结构, 主句中包含一个由 *that* 引导的宾语从句, 从句的主干部分为 “a ‘decent respect’...required the American colonies to...”, 其中作为 *American colonies* 补足语的不定式中, *why* 引